*Œuvres complètes de Rutebeuf*, J. Bastin & E. Faral, 1959-1960 : Paris, Picard, vol. 2, pp. 306-308.

**Le pet au villain**. *fol. 315 r°*

En paradis l’espiritable

Ont grant part la gent charitable ;

Més cil qu’en aus n’ont charité

Ne sens ne bien ne verité

Si ont failli a cele joie,

Ne ne cuit que ja nus en joie

S’il n’a en lui pitié humaine.

Ce di je por la gent vilaine

C’onques n’amerent clerc ne prestre[[1]](#footnote-2) ;

Si ne cuit pas que Diex lor preste

En paradis ne leu ne place.

Onques a Jhesuchrist ne place

Que vilains ait herbregerie

Avoec le filz sainte Marie,

Quar il n’est reson ne droiture,

Ce trovons nous en escripture.

Paradis ne pueent avoir

Por deniers ne por autre avoir,

Et a enfer ront[[2]](#footnote-3) il failli,

Dont li maufé sont malbailli :

Si orrez par quel mesprison

Il perdirent cele prison.

Jadis fu uns vilains enfers ;

Appareilliez estoit enfers

Por l’ame au vilain recevoir,

Ice vous di je bien de voir.

Uns deables i ert venuz

Par qui li droiz ert maintenuz.

Maintenant que leenz descent,

Un sac de cuir au cul li pent[[3]](#footnote-4),

Quar li maufez cuide sanz faille

Que l’ame par le cul s’en aille.

Més li vilains por garison

Avoit ce soir prise poison.

Tant ot mengié bon buef as aus

Et du cras humé qui fu chaus

Que la pance n’estoit pas mole,

Ainz li tent com corde a citole.

N’a més doute qu’il soit periz :

S’or puet poirre si est gariz.

A cest enfort forment s’esforce,

A cest esfort met il sa force ;

Tant s’esforce, tant s’esvertue,

Tant se tome, tant se remue

C’uns pés en saut qui se desroie.

Li sas emplist et cil le loie,

Quar li Maufez por penitance

Li ot aus piez foulé la pance,

Et l’en dit bien en reprovier[[4]](#footnote-5)

Que trop estraindre fet chiier.

Tant ala cil qu’il vint a porte

Atout le pet qu’el sac enporte.

En enfer gete sac et tout,

Et li pés en sailli a bout.

Estes vous chascun des maufez

Mautalentiz et eschaufez,

Et maudient ame a vilain.

Chapitre tindrent l’endemain

Et s’acordent a cel acort

Que jamés nus ame n’aport

Qui de vilain sera issue :

Ne puet estre qu’ele ne pue.

A ce s’acorderent jadis[[5]](#footnote-6)

Qu’en enfer ne en paradis

Ne puet vilains entrer sanz doute :

Oï avez la reson toute.

Rustebués ne set entremetre

Ou l’en puisse ame a vilain metre,

Qu’ele a failli a ces deus raignes :

Or voist chanter avoec les raines,

Que c’est li mieudres qu’il i voie ;

Ou el tiegne droite la voie,

Por sa penitance alegier[[6]](#footnote-7),

En la terre au pere Audegier :

C’est en la terre de Cocuce

Ou Audegiers chie en s’aumuce.

*Explicit le pet au vilain.*

*Manuscrits* : *A*,fol. 315 r° ; *B*,fol. 71 v° ; *C*,fol. 63 r° ; *I*,fol. 214 v°.

*Texte et graphie de A.*

*Alinéas* :tous les mss. v. 23, 51.

*Titre* : *B* Dou pest au v. ; *C* Ci encoumence li diz dou p. au v*.* ; *I* Le fablel dou pet au vilain qui fu portés en enfer — 3 *B* verité ; *I* c. qui n’ont en eus c. — 4 *B* Ne bien ne pais ne charité, *C* Ne bien ne foi ne loiauté — 7 *B* en li, *I* lui pie h. — 10 *B* ne croi — 14 *BCI* fil — 15 *CI* raisons — 16 *I* en l’e. — 20 *I* maufés — 24 *C* Emperelliez — 26 *BCI* b. por v. — 27 *BC* est v. — 28 *BC* P. cui *—* 29, 30 *BCI intervertis —* 31 *B* Que — 32 *B* en saille — 35 *I* m. dou b. — 38 *B* c. de c. — 39 *B* que, *I* qui — 40 *B* Car si p.p. il, *C* porre, il — 41 *B* efort, *C* effort, *I* esfors ; *B* s’ *mq. —* 43 *C* s’esternue — 46 *B* sac ; c. les l. — 47 *I* par p. — 48 *BCI* au ; *I* pié — 51 *B* cil *mq.*, *I* cis qui v. — 52 *B* com s., *CI* qu’en s. ; *BC* aporte — 56 *B* Mautalenti — 57 *B* l’ame au v. *—* 59 *I* a cest a. — 60 *I* nul — 63 *B* Ainsin — 65 *BI* entrer vilains (*I* vilain) — 66 *BC* Oïe — 67 *B* Rutebuef, *C* Rutebuez, *I* Rutebues — 68 *BI* puit — 71 *I* que g’i v. — 72 *BI* elle ; *B* sa v., *I* la *mq.* — 73 *CI* aligier — 74 *BCI* Audigier — 76 *BCI* Audigiers ; *I* chia — *B* E. dou pest au v. ; *CI* Explicit.

1. L’irréligion des vilains, sur quoi l’auteur fonde ici leur exclusion du paradis, n’est pas une idée de son invention. Un Gautier de Coinci, comme d’autres moralistes, la leur reproche violemment, en oubliant un peu la charité chrétienne (cf. E. Lommatzsch, *Gautier de Coinci als Satiriker*,pp. 72-78). [↑](#footnote-ref-2)
2. *ront*,«ont d’autre part ». [↑](#footnote-ref-3)
3. *li*,au vilain ; — *pent*,«suspend ». [↑](#footnote-ref-4)
4. 49-50. Ce proverbe à la Marcoul est peut-être de l’invention de l’auteur. [↑](#footnote-ref-5)
5. 63-66. Les diables peuvent bien décider que nulle âme de vilain n’ira en enfer, mais non qu’elle n’ira pas en paradis. Le v. 64, ne pouvant donc être une complétive rattachée au cedu v. 63, doit être une consécutive : « ils prirent cette décision (que je viens de dire), de sorte que... » Cette interprétation, justifiée d’ailleurs grammaticalement par l’emploi du mode indicatif et du temps présent au v. 65, l’est aussi par la leçon *Ainsin* du ms. *B*,qui est peut-être la bonne : « leur décision eut pour conséquence que... », « leur décision fit que... ». [↑](#footnote-ref-6)
6. 73-76. Dans le poème auquel il est ici fait allusion (p.p. Méon, t. IV, p. 217), le père d’Audigier, en effet, « tient le pays de Cocuce » (v. 3), mais l’auteur de l’exploit ordurier rappelé par Rutebeuf y est ce père lui-même, et non pas Audigier. [↑](#footnote-ref-7)